

178022

Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2016

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG

vom 26. April 2016, Nr. 440

Bestimmungen zur Verbesserung der Sicherheit für konzessionspflichtige Anlagen zur Nutzung öffentlicher Gewässer für die Produktion von elektrischer Energie

Nach Einsichtnahme in das Königliche Dekret vom 11. Dezember 1933, Nr. 1775, welches den gesetzlichen Einheitstext für die Nutzung der Gewässer und die Führung der Anlagen zur Erzeugung elektrischer Energie auf italienischem Staatsgebiet bildet,

Nach Einsichtnahme in das D.P.R. vom 11.04.1986, Nr. 748 (Wassernutzungsplan),

Gemäß Art. 2, Abs. 1d des Landesgesetzes vom 26.01.2015, Nr. 2, hat die Landesregierung die Art und Weise sowie die Periodizität der Sicherheitsprüfungen für Ableitung zur hydroelektrischen Nutzung im Allgemeinen und den unter Druck stehenden Teilen der Rohrleitungen festzulegen.

Die Befugnisse des Italienischen Register der Stauanlagen, im Sinne des Art. 5 D.P.R. 22. März 1974 Nr. 381 bleiben aufrecht.

Ziel des Beschlusses ist es, die Sicherheit und Funktionstauglichkeit von Wasserkraftanlagen mittels periodisch durchzuführender Prüfung der Anlagen weiter zu erhöhen und zu verbessern. Damit wird ein zusätzlicher Beitrag geleistet, das Risiko für Schäden an Personen und Sachgütern durch den Betrieb solcher Anlage zu minimieren.

Aufgrund der hohen Komplexität dieser Anlagen, den üblichen Standorten in sensiblen Gebieten und des daraus resultierenden, möglichen Schadenspotenzials ist es notwendig Maßnahmen zu ergreifen, um das Risiko zusätzlich zu minimieren und eventuellen Schadensfällen vorzubeugen.

Es liegt in der Verantwortung des Konzessionärs Sicherheit und Funktionstauglichkeit von Wasserkraftanlagen bestmöglich zu garantieren. Hierfür sind eine regelmäßige systematische Überprüfung der Wasserkraftanlagen sowie die Planung von Betriebs- und Wartungstätigkeiten nötig.

Dies wird mittels einer:

- a) in der Planungsphase und Erneuerung vorzusehenden Risikoanalyse,

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2016

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

del 26 aprile 2016, n. 440

Disposizioni per migliorare la sicurezza per impianti soggetti all'obbligo di concessione per l'utilizzo di acque pubbliche per la produzione di energia elettrica

Visto il Regio Decreto del 11 dicembre 1933, n. 1775, che costituisce il Testo Unico di legge per l'utilizzo delle acque e la gestione degli impianti per la produzione di energia elettrica sul suolo dello Stato Italiano;

Visto il D.P.R. del 11.04.1986, n. 748 (Piano di gestione delle Acque);

Secondo l'art. 2, comma 1d, della Legge Provinciale del 26.01.2015, n. 2, la Giunta Provinciale deve stabilire le modalità così come la periodicità delle verifiche di sicurezza per derivazioni a scopo idroelettrico in generale e dei tratti di condotte in pressione.

Sono fatte salve le competenze del Registro Italiano Dighe, ai sensi dall'art. 5 del D.P.R. 22 marzo 1974 n. 381.

L'obiettivo della delibera è quello di aumentare e di migliorare ulteriormente la sicurezza e la funzionalità degli impianti idroelettrici tramite le periodiche verifiche agli impianti. In tale modo viene fornito un ulteriore contributo al fine di ridurre il rischio nei confronti di persone e beni causato dall'esercizio di un tale impianto.

In base all'elevata complessità di questi impianti, alle abituali ubicazioni in zone sensibili ed al risultante probabile potenziale di danno è necessario adottare provvedimenti al fine di minimizzare ulteriormente il rischio ed evitare ad eventuali danni.

È responsabilità del Concessionario garantire nel migliore dei modi possibili la sicurezza e la funzionalità degli impianti idroelettrici. A tale scopo sono necessari una regolare e sistematica verifica degli impianti idroelettrici così come la previsione di attività gestionali e di manutenzione.

Ciò viene reso possibile tramite:

- a) analisi del rischio da prevedere nella fase di progettazione e durante il rinnovo,

- b) dem Stand der Technik entsprechenden Überprüfung der Druckrohr und unter Druck stehenden Beileitungen zu den geforderten Fälligkeiten,
- c) periodischen Überprüfung der Funktionstüchtigkeit der Schließorgane in den Druckrohrleitungen,
- d) dem allfälligen Einbau eines Differentialmesssystems der Geschwindigkeit in der Leitung,
- e) korrekten Führung der Anlage
- f) Einhaltung sämtlicher vorgesehener gesetzlicher Auflagen und gültiger technischer Normen ermöglicht.

Dies vorausgeschickt wird von der Landesregierung einstimmig in gesetzlicher Form

beschlossen

- 1) die Bestimmungen zur Verbesserung der Sicherheit für konzessionspflichtige Anlagen zur Nutzung öffentlicher Gewässer für die Produktion von elektrischer Energie, gemäß beiliegender Anlage, zu genehmigen.
- 2) Gegenständlicher Beschluss ersetzt den Beschluss Nr. 313 vom 22.03.2016.
- 3) vorliegenden Beschluss im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN
DR. ARNO KOMPATSCHER

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.
DR. EROS MAGNAGO

- b) verifica al fine di attestare la corrispondenza al vigente stato della tecnica della condotta forzata e delle condotte di adduzione in pressione alle cadenze richieste,
- c) verifica periodica della funzionalità degli organi di chiusura delle condotte forzate;
- d) eventuale installazione di un sistema differenziale di misura della velocità in condotta;
- e) una corretta gestione dell'impianto
- f) osservanza di tutte le prescrizioni di legge previste e delle norme tecniche vigenti.

Tutto ciò premesso, la Giunta provinciale a voti unanimi, espressi nelle forme di legge

delibera

- 1) di approvare le disposizioni per migliorare la sicurezza per impianti soggetti all'obbligo della concessione per l'utilizzo di acque pubbliche per la produzione di energia elettrica, secondo il presente allegato.
- 2) La presente deliberazione sostituisce la deliberazione n. 313 del 22.03.2016.
- 3) pubblicare la presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
DOTT. ARNO KOMPATSCHER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
DOTT. EROS MAGNAGO

ANLAGE

Bestimmungen zur Verbesserung der Sicherheit für konzessionspflichtige Anlagen zur Nutzung öffentlicher Gewässer für die Produktion von elektrischer Energie.

Art 1 – Ziel und Geltungsbereich

- 1) Die vorliegenden Bestimmungen werden erlassen, um die Sicherheit und Funktionstauglichkeit von hydroelektrischen Anlagen mit Hilfe periodisch durchzuführender Überprüfungen der Anlage zu verbessern.
- 2) Diese Bestimmungen gelten für alle konzessionspflichtigen Anlagen zur Nutzung öffentlicher Gewässer für die Produktion von elektrischer Energie (in der Folge „Wasserkraftanlagen“)

Art. 2 – Pflichten und Verantwortung

- 1) Die Konzessionsinhaber müssen alle, für Planung, Bau, Betrieb und eventuellen Abbau der Anlage relevanten gesetzlichen Bestimmungen und in Italien gültigen technischen Normen einhalten.
- 2) Die Konzessionsinhaber sind verantwortlich für alle Personen- und Sachschäden, die durch die Ausübung ihrer Konzession verursacht werden können.
- 3) Die Konzessionsinhaber sind verpflichtet, auf eigene Initiative und Kosten die aus den vorliegenden Vorschriften hervorgehenden Auflagen einzuhalten.
- 4) Der Konzessionsinhaber muss für die Durchführung der in diesem Beschluss geforderten Sicherheitsprüfungen auf eigene Kosten eine befähigte Technikerin oder einen befähigten Techniker zu beauftragen.

Art. 3 – Risikoanalyse

- 1) Die Risikoanalyse bewertet die von der gesamten Anlage oder einzelnen Bestandteilen davon ausgehenden Risiken an den jeweiligen Standorten vor dem Hintergrund der dort stattfindenden Nutzungen und vorzufindenden Besiedlungen. Die Risikoanalyse ist von einer befähigten Technikerin oder von einem befähigten Techniker auszuführen. Die Er-

ALLEGATO

Disposizioni per migliorare la sicurezza per impianti soggetti all'obbligo di concessione per l'utilizzo di acque pubbliche per la produzione di energia elettrica:

Art. 1 – Obiettivo ed ambito di validità

- 1) Le presenti disposizioni vengono emanate al fine di migliorare la sicurezza e la funzionalità di impianti idroelettrici con l'ausilio di verifiche da effettuarsi periodicamente dell'impianto.
- 2) Queste disposizioni valgono per tutti gli impianti soggetti all'obbligo della concessione per l'utilizzo di acque pubbliche per la produzione di energia elettrica (di seguito "impianti idroelettrici")

Art. 2 – Obblighi e responsabilità

- 1) I Concessionari devono rispettare le rilevanti disposizioni di legge e le norme tecniche valide in Italia per la progettazione, costruzione, esercizio ed eventuale demolizione dell'impianto.
- 2) I Concessionari sono responsabili per tutti i danni a persone e cose che possono verificarsi a seguito dell'esercizio della loro concessione.
- 3) I Concessionari sono obbligati su propria iniziativa ed a propri costi a rispettare le prescrizioni derivanti dalle presenti prescrizioni.
- 4) Il concessionario deve incaricare, per l'esecuzione delle verifiche di sicurezza di cui alla presente delibera, a proprie spese, una tecnica abilitata o un tecnico abilitato.

Art. 3 – Analisi del rischio

- 1) L'analisi del rischio valuta i rischi che possono essere generati dall'impianto nel suo complesso o dai singoli componenti nelle rispettive ubicazioni, tenendo conto delle utilizzazioni in atto e degli insediamenti preesistenti. L'analisi del rischio deve essere effettuata da una tecnica abilitata o un tecnico abilitato. I risultati dell'analisi e gli eventuali provvedi-

gebnisse der Analyse und die allenfalls abgeleiteten zusätzlichen Maßnahmen sind in einem Bericht festzuhalten und vom Konzessionär innerhalb der ebenfalls vorzusehenden Fristen umzusetzen.

- 2) Im Zuge der Interessensbekundung für die Ausstellung einer neuen Konzession, müssen die Antragsteller eine Risikoanalyse für die gesamte, geplante Anlage durchführen.
- 3) Die Risikoanalyse ist bei der Erneuerung von Konzessionen für Anlagen mit einer mittleren jährlichen Nennleistung über 50 kW zu wiederholen und bei Einreichen der Anfrage dem zuständigen Amt für Stromversorgung vorzulegen.
- 4) Inhaber von Konzessionen für Anlagen mit einer mittleren jährlichen Nennleistung über 220 kW müssen die Risikoanalyse alle 10 Jahre wiederholen und eventuelle Änderungen des Umfeldes oder/und der von der Anlage ausgehenden Gefahren vorsehen.
- 5) Inhaber von Konzessionen für bestehende Anlagen mit einer mittleren jährlichen Nennleistung über 220 kW, welche vor dem 31.01.2006 vergeben wurden und bisher keine Risikoanalyse ausgeführt haben, müssen diese bis zum 31.06.2018 nachführen.
- 6) In Anlagen mit einer mittleren jährlichen Nennleistung über 220 kW und unter 3 MW hat die Risikoanalyse auch die Notwendigkeit für einen allfälligen Einbau von Differentialmesssystemen der Geschwindigkeit in der Leitung gemäß Art. 7 zu bewerten.
- 7) In jedem Fall kann das zuständige Amt jederzeit in begründeten Fällen die Durchführung einer solchen Risikoanalyse auch bei Anlagen mit einer mittleren jährlichen Nennleistung kleiner gleich 50 kW verlangen.

Art. 4 – Die Überprüfungen von Druckrohrleitungen und unter Druck stehenden Beileitungen

- 1) Druckrohrleitungen und unter Druck stehende Beileitungen sind mit den zum Zeitpunkt der Überprüfung zur Verfügung stehenden, bestangemessenen Techniken und gültigen Normen von einer befähigten Technikerin oder einem befähigten Techniker auf ihre Funktionstauglichkeit und Sicherheit zu prüfen.
- 2) Die Überprüfungen sind bei bestehenden und neu errichteten Anlagen mit einer mittleren jährlichen Nennleistung über 50 kW mit zehnjähriger Periodizität ab Ausstellung der Konzession, vor Erneuerung der Konzession

menti derivanti devono essere inseriti in una relazione ed essere realizzati dal concessionario entro scadenze ugualmente da determinare.

- 2) Nel corso dell'interessamento per il rilascio di una nuova concessione, i richiedenti devono effettuare un'analisi del rischio per l'intero impianto progettato.
- 3) L'analisi del rischio deve essere ripetuta in occasione del rinnovo di concessioni per impianti con una potenza nominale media annua superiore a 50 kW ed essere esibita all'Ufficio elettrificazione all'atto della presentazione della domanda.
- 4) I titolari di concessioni per impianti con una potenza nominale media annua superiore a 220 kW devono eseguire l'analisi del rischio ogni 10 anni e reagire ad eventuali modifiche dell'ambiente o/e ai rischi derivanti dall'impianto.
- 5) I titolari di concessioni, per impianti con una potenza nominale media annua superiore a 220 kW, rilasciate prima del 31.01.2006 e per le quali non è mai stata effettuata alcuna analisi del rischio, devono effettuare quest'ultima entro il 31.06.2018.
- 6) Per impianti con una potenza nominale media annua tra i 220 kW ed i 3 MW l'analisi del rischio deve anche valutare la necessità dell'eventuale installazione di un sistema differenziale della velocità in condotta ai sensi dell'art. 7.
- 7) Ad ogni modo l'Ufficio competente può, in ogni momento, per casi motivati, richiedere l'esecuzione di una tale analisi del rischio anche per impianti con una potenza nominale media annua inferiore od uguale a 50 kW.

Art. 4 – Le verifiche delle condotte forzate e delle condotte di adduzione in pressione.

- 1) Le condotte forzate e le condotte di adduzione in pressione devono essere verificate da una tecnica abilitata o un tecnico abilitato, per quanto attiene la loro funzionalità e sicurezza, secondo le migliori tecniche e norme disponibili al momento della verifica.
- 2) Le verifiche devono essere effettuate su impianti esistenti e nuovi con una potenza nominale media annua superiore a 50 kW, con cadenza decennale, a partire dalla data di rilascio della concessione, prima del rinnovo

bzw. bei Auftreten von entsprechenden Hinweisen oder externen Störungen (Naturereignisse, Attentate), welche die Betriebssicherheit gefährden könnten, durchzuführen.

- 3) Bei Anlagen mit einer mittleren jährlichen Nennleistung kleiner gleich 50 kW hat die Überprüfung im Zuge der Erneuerung der Konzession zu erfolgen. Ausgenommen sind Anlagen mit einer mittleren jährlichen Nennleistung kleiner gleich 50 kW, die erstmalig vor dem 31.12.1984 in Betrieb gingen, deren Konzession bereits ein- oder mehrmals verlängert und deren Druckrohrleitungen oder unter Druck stehenden Beileitungen während den letzten 30 Jahren keiner spezifischen Überprüfung unterzogen wurden. Die Inhaber der Konzession solcher Anlagen haben diese innerhalb dem 30.06.2018 mit Hilfe einer vom Konzessionär zu beauftragenden befähigten Technikerin oder eines befähigten Techniker einer entsprechenden Prüfung zu unterziehen.
- 4) Druckrohrleitungen und unter Druck stehende Beileitungen von Wasserkraftanlagen mit einer mittleren jährlichen Nennleistung über 50 kW, welche vor dem 31.01.2006 konzessioniert wurden und bisher nie einer Überprüfung unterzogen worden sind, müssen spätestens innerhalb 30.06.2018 durch einer oder einen vom Konzessionsinhaber zu beauftragenden befähigte Technikerin oder befähigten Techniker überprüft werden.
- 5) Bei Wasserkraftanlagen mit einer mittleren jährlichen Nennleistung über 50 kW, welche vor dem 31.01.2006 konzessioniert wurden und bei denen bisher eine solche Überprüfung nur für die Druckrohrleitungen ausgeführt wurde, muss ein vom Konzessionsinhaber beauftragte/r und befähigte Technikerin oder befähigten Techniker innerhalb 30.06.2018 auch alle übrigen, unter Druck stehenden Beileitungen überprüfen.

Art. 5 – Die Freispiegelgerinne

- 1) Der Inhaber von Konzessionen für Anlagen mit einer mittleren jährlichen Nennleistung über 50 kW muss im Zuge der in Art. 4 angeführten Fälle, auch allfällig vorhandene Freispiegelleitungen einer entsprechenden Prüfung unterziehen.

della concessione nonché in caso di specifiche indicazioni o di disturbi esterni (fenomeni naturali, attentati) che potrebbero compromettere la sicurezza dell'esercizio.

- 3) Per impianti con una potenza nominale media annua inferiore od uguale a 50 kW la verifica deve essere effettuata nel corso del rinnovo della concessione. Sono esclusi gli impianti con una potenza nominale media annua inferiore od uguale a 50 kW che sono entrati in esercizio per la prima volta prima del 31.12.1984, le cui concessioni sono state già rinnovate una o più volte e le cui condotte forzate o condotte di adduzione in pressione negli ultimi 30 anni non sono state sottoposte a verifiche specifiche. I titolari di concessioni relative a tali impianti devono sottoporre gli stessi a relative verifiche, entro il 30.06.2018, con l'ausilio una tecnica abilitata o un tecnico abilitato da incaricare da parte del concessionario.
- 4) Condotte forzate e condotte di adduzione in pressione d'impianti idroelettrici con una potenza nominale media annua superiore a 50 kW che sono stati concessionati prima del 30.01.2006 e da allora mai sottoposti ad una verifica, devono essere verificati al più tardi entro il 30.06.2018 tramite una tecnica abilitata o un tecnico abilitato incaricato dal concessionario.
- 5) Per impianti con una potenza nominale media annua superiore a 50 kW che sono stati concessionati prima del 31.01.2006 e per i quali fino ad ora è stata effettuata una simile verifica solamente per le condotte forzate, una tecnica abilitata o un tecnico abilitato incaricato dal concessionario deve sottoporre a verifica tutte le restanti condotte di adduzione in pressione entro il 30.06.2018.

Art. 5 – Canali a pelo libero

- 1) Il titolare di concessioni per impianti con una potenza nominale media annua maggiore di 50 kW deve sottoporre a relativa verifica, per i casi di cui all'art. 4, anche i canali a pelo libero eventualmente presenti.

Art. 6 – Das Schließorgan

- 1) Das in den Druckrohrleitungen installierte, rohrbruchtaugliche und automatisch im Schadensfall auslösende Schließorgan ist periodisch alle sechs Monate zu überprüfen.
- 2) Konzessionsinhaber bestehender Wasserkraftanlagen, mit Ausnahme von Kraftwerken mit einer mittleren jährlichen Nennleistung kleiner gleich 50 kW, deren Druckrohrleitungen über kein rohrbruchtaugliches und automatisch im Schadensfall auslösendes Schließorgan verfügen, müssen innerhalb 30.06.2018 ein solches Organ in die Druckrohrleitung einbauen lassen.

Art. 7 – Differentialmesssystem

- 1) Konzessionsinhaber von Wasserkraftanlagen mit einer mittleren jährlichen Nennleistung größer gleich 3 MW müssen für Druckrohrleitungen sowie für alle unter Druck stehenden Beileitungen ein Differentialmesssystem zur Messung des Durchflusses vorsehen. Dieses ist an das rohrbruchtaugliche und automatisch im Schadensfall auslösbare Schließorgan zu koppeln. Das Schließorgan hat den Durchfluss in der Druckrohrleitung immer dann zu unterbrechen, wenn das Differentialmesssystem Wasserverluste aufweist.
- 2) Konzessionsinhaber bestehender Anlagen mit einer mittleren jährlichen Nennleistung größer oder gleich 3 MW, welche noch mit keinem Differentialmesssystem für die Messung des Durchflusses in der Druckrohrleitung ausgestattet sind, müssen ihre Druckrohrleitung bis spätestens 30.06.2017 mit einem solchem Differentialmesssystem nachrüsten.
- 3) In Anlagen mit einer mittleren jährlichen Nennleistung größer 220 kW und kleiner 3 MW sind Differentialmesssysteme dann vorzusehen, wenn diese durch die Risikoanalyse als notwendig erachtet werden.

Art. 8 – Register für sicherheitsrelevante Störfälle

- 1) Die Konzessionsinhaber sind verpflichtet, ein anlagenspezifisches Register für sicherheitsrelevante Vorfälle (im folgenden Register) zu führen.

Art. 6 – Organo di chiusura

- 1) L'organo di chiusura installato nella condotta forzata che interrompe il flusso e che si chiude automaticamente in caso di rottura della stessa deve essere controllato periodicamente ogni sei mesi.
- 2) I concessionari d'impianti idroelettrici esistenti, fatta eccezione per gli impianti idroelettrici con una potenza nominale media annua inferiore o uguale a 50 kW, le cui condotte non dispongono di un organo di chiusura e che si chiude automaticamente in caso di rottura, devono provvedere ad installare nella condotta forzata un simile organo di chiusura entro il 30.06.2018.

Art.7 – Sistema di misura differenziale

- 1) I concessionari d'impianti idroelettrici esistenti con una potenza nominale media annua superiore o uguale a 3 MW devono prevedere per le condotte forzate e per le condotte di adduzione in pressione un sistema di misura differenziale per la misura della portata. Quest'ultimo deve essere accoppiato ad un organo di chiusura che interrompa automaticamente il flusso in condotta. L'organo di chiusura deve interrompere il flusso in condotta quando il sistema di misura differenziale rileva perdite d'acqua.
- 2) I concessionari d'impianti idroelettrici esistenti con una potenza nominale media annua superiore o uguale a 3 MW, che non sono ancora provvisti di un sistema di misura differenziale della portata nella condotta forzata, devono installare la propria condotta forzata con un tale sistema di misura differenziale fino al più tardi entro il 30.06.2017.
- 3) Per impianti con una potenza nominale media annua superiore a 220 kW ed inferiore a 3 MW, i sistemi di misura differenziale sono da prevedere qualora reputati necessari dall'analisi del rischio.

Art. 8 – Registro per disfunzioni rilevanti ai fini della sicurezza

- 1) I concessionari sono obbligati a tenere un registro (di seguito "registro"), specifico per l'impianto, nel quale annotare gli eventi rilevanti ai fini della sicurezza.

- 2) In dieses Register sind die Ergebnisse der Risikoanalyse, der periodischen Überprüfungen und sämtliche Störfälle und Betriebsanomalien, welche während dem Betrieb vorkommen sowie die vorgefundenen Mängel und die erlassenen Auflagen einzutragen.
- 3) Das Register gliedert sich in:
 - a) Abschnitt über den Anlagenbestand: Technische Beschreibung inklusive detaillierten Lageplan der Anlage und ihrer Bestandteile (Fassungen, Beileitungen, Druckrohre, Schließorgane, Turbinen usw.) und die dazugehörigen technischen Daten bzw. Parameter;
 - b) die Risikoanalyse;
 - c) Prüfberichte aus den periodischen Überprüfungen gemäß Art. 4, 5 und 6
 - d) Wartungsplan: Übersicht über die durchzuführenden Prüfungen, und Kontrollen
 - e) Vorkommnisse: außerordentlichen Eingriffe und Vorkommnisse;
 - f) Anhänge: Übersichtspläne, Prüfberichte, technische Anleitungen, Garantiebescheinigungen und Belege für diesbezügliche Tätigkeiten und Ankäufe sonstige Mängeldokumentationen und Gegenmaßnahmen
- 4) Das Betriebsregister ist bei allfälligen behördlichen Kontrollen vorzulegen.

Art. 9 – Prüfberichte

- 1) Die Konzessionsinhaber haben die Pflicht, über die durchgeführten Überprüfungen der Druckrohrleitungen und unter Druck stehenden Beileitungen, der Freispiegelgerinne, dem Schließorgan Prüfberichte anzufertigen.
- 2) Die Prüfberichte sind von einer befähigten Technikerin oder einem befähigten Techniker zu unterzeichnen und müssen Angaben über die durchgeführten Prüfungen, den verwendeten Methoden, den Ergebnissen und den umzusetzenden Maßnahmen mit entsprechender Zeitplanung beinhalten.
- 3) Die Prüfberichte sind dem Register gemäß Art. 8 beizulegen und dem zuständigen Amt in digitaler Form zu übermitteln.
- 4) Für Wasserkraftanlagen mit einer mittleren jährlichen Nennleistung größer oder gleich 3 MW kann das zuständige Amt auch die Präsentation der Ergebnisse verlangen.

- 2) In questo registro sono da annotare i risultati dell'analisi del rischio, delle verifiche periodiche e tutte le disfunzioni ed anomalie d'esercizio che si verificano nel corso della gestione così come le carenze rilevate e le prescrizioni tralasciate.
- 3) Il registro si articola in:
 - a) sezione relativa allo stato di fatto dell'impianto: descrizione tecnica unitamente alla planimetria dettagliata del l'impianto e dei suoi componenti (prese, condotte di adduzione, condotte in pressione, organi di chiusura, turbine, generatori, trasformatori, armadi dei comandi ecc.) con i relativi dati tecnici risp. parametri;
 - b) l'analisi del rischio;
 - c) rapporti di prova di cui alle verifiche periodiche previste agli art. 4, 5 e 6;
 - d) piano di manutenzione: visione d'insieme relativa alle verifiche da effettuarsi ed ai controlli
 - e) eventi: interventi straordinari ed eventi
 - f) allegati: corografie, rapporti di prova, istruzioni tecniche, certificati di garanzia ed attestazioni delle relative attività ed acquisti, altra documentazione relativa a carenze e relative contromisure.
- 4) Il registro di gestione deve essere esibito nel corso di eventuali controlli da parte dell'Autorità.

Art. 9 – Rapporti di prova

- 1) I concessionari sono obbligati a redigere rapporti di prova relativamente alle verifiche effettuate sulle condotte forzate, condotte di adduzione in pressione, canali a pelo libero, organi di chiusura.
- 2) I rapporti di prova devono essere sottoscritti da una tecnica abilitata o un tecnico abilitato e devono contenere indicazioni sulle verifiche effettuate, sui metodi adottati, sui risultati e sui provvedimenti da adottare con relativa tempistica.
- 3) I rapporti di prova devono essere allegati al registro ai sensi dell'Art. 8 e sono da trasmettere in forma digitale all'Ufficio competente.
- 4) Per impianti idroelettrici con una potenza nominale media annua maggiore od uguale a 3 MW, l'Ufficio competente può anche pretendere la presentazione.

Art. 10 – Bezeichnung von Funktionen

- 1) Soweit in dieser Bestimmung für die Bezeichnung von Funktionen die männliche Form verwendet wird, ist für den Fall, dass eine Frau die Funktion innehat, die geschlechtsspezifische Form der Funktionsbezeichnung zu verwenden.
- 2) Soweit in dieser Bestimmung personenbezogene Bezeichnungen von Funktionen nur in männlicher Form angeführt sind, beziehen sie sich auf Frauen und Männer in gleicher Weise.

Art. 11 – Nichteinhaltung

Bei Nichteinhaltung dieser Vorschriften wird die Konzession widerrufen.

Art. 10 – Denominazione di funzioni

- 1) Ove la presente disposizione impieghi la forma maschile per la denominazione di funzioni, nel caso in cui tale funzione sia ricoperta da una donna, è da impiegare la forma femminile della relativa funzione.
- 2) Le denominazioni di funzioni riferite a persone, riportate nella sola forma maschile nella presente disposizione, si riferiscono indistintamente a persone sia di sesso maschile che di sesso femminile.

Art. 11 – Caso di non osservanza

In caso di non osservanza di queste prescrizioni viene revocata la concessione.
